

Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes
Band: 135 (2009)
Heft: 08: Jardins du Portugal

Artikel: Comprendre le paysage portugais
Autor: Rosário Oliveira, Maria de
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-99749>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Comprendre le paysage portugais

Depuis le 17^e siècle, les multiples manières d'aborder l'étude du paysage, fonction de la discipline qui se l'approprie, ont aussi varié selon le contexte socioculturel du moment. De la peinture à la géographie, de l'écologie à la psychologie, les approches alternent entre arts, sciences et humanités ; en réalité, autant de regards différents sous-jacents au concept de paysage.

Au cours des deux dernières décennies, on a pu constater qu'en Europe, les préoccupations relatives au paysage ont été assimilées, de manière croissante, aux politiques liées au territoire et à la conservation de la nature. Ainsi, l'idée de paysage englobe autant les aspects naturels que culturels ; elle est de plus en plus considérée comme le cadre approprié pour l'aménagement et la gestion du territoire, dans une perspective de développement durable. Le paysage exprime l'effet de l'interaction spatiale et temporelle de l'homme et du milieu dans toute sa diversité et sa créativité.

Au Portugal, l'étude du paysage a connu un essor dans les années 60, lorsqu'a été instituée l'École d'architecture du paysage fondée en 1941 par Francisco Caldeira Cabral. Celui-ci définissait l'architecture paysagère comme « l'art d'aménager l'espace extérieur en relation à l'homme ». Les recherches en géographie et en anthropologie ont elles aussi permis, dès la seconde moitié du 20^e siècle, de connaître et de systématiser les différentes valeurs que le paysage portugais comportait.



Ouvrages de caractère général

Parmi les ouvrages qui, au Portugal, ont approfondi les concepts fondamentaux du paysage, sont à relever ceux de Caldeira Cabral, 1967, 1979 et 1993 ; Araújo (six titres entre 1961 et 1986) ; Barbosa, 1985 ; Moreira, 1987 ; Mendonça, 1989 ; Andresen, 1992 ; Pinto-Correia, 1995 ; Raposo Magalhães, 1996 ; Telles, 1996 ; Carapinha, 1996 ; C. Abreu (éd.), 1997 ; C. Abreu et Pinto-Correia, 1998 ; Castro Caldas, 1998 et Raposo, 1998. Il faut faire référence avant tout au volume I de *L'Art paysager et l'art des jardins au Portugal* (Araújo, 1962) : l'information qu'il contient est fondamentale pour la compréhension de l'histoire du paysage au Portugal.

Paraissent également fondamentales différentes œuvres de géographes, tout particulièrement celle d'Orlando Ribeiro – plus de dix ouvrages publiés entre 1935 et 1993, dont une partie en collaboration avec d'autres auteurs – toutes d'un intérêt exceptionnel pour qui entend comprendre le paysage portugais et son évolution. On ne peut non plus oublier Girão, 1933 et 1958 ; Birot, 1950 ; Gaspar, Abreu et Ferrão, 1987 ; Cavaco, 1992 ; Salgueiro, 1992 ; Soeiro de Brito, 1994 et Daveau, 1995. Cet ensemble de travaux de nature variée possède en commun un abordage spatialisé du territoire national, intégrant fréquemment les composantes naturelles et humaines ainsi que des références explicites au paysage.

Il faut citer encore d'autres œuvres vouées à l'identification et à la caractérisation du patrimoine naturel et culturel. Principalement consacrées à l'appréciation du territoire d'un point de vue touristique ou « naturel », elles contiennent cependant des informations sur le paysage et reflètent des sensibilités bien différenciées quant à sa perception. Il est inévitable de faire mention, dans cette catégorie, de l'œuvre déjà ancienne constituée par l'ensemble des *Guides du Portugal*, publiés à partir de 1924 et republiés plus récemment par la Fondation Calouste Gulbenkian. Ils comportent des textes remarquables d'introduction géographique à différentes régions ou de description de paysages, signés par des scientifiques, des écrivains et d'autres figures exceptionnelles

de la culture portugaise du 20^e (Afonso Lopes Vieira, António Sérgio, Aquilino Ribeiro, Jaime Cortesão, Orlando Ribeiro, Raul Brandão, Raul Lino, Raul Proença, Sant'Anna Dionísio et Silva Teles, pour ne mentionner que les plus connus). Dans ce groupe, on citera encore Medeiros et al., 1982, ainsi que Pena et Cabral, 1996 (six volumes couvrant le continent, les Açores et Madère).

Photographie de paysage

Très significatif de la bibliographie consultée, l'ensemble des livres plus ou moins thématiques, généralement adressés au grand public, qui allient des textes descriptifs et explicatifs à la photographie de paysage de haute qualité : Gil et Cabrita, 1984 et 1992 ; Cunha et al., 1988 ; Pessoa et al., 1989 ; Castro Henriques, Cabrita et Cunha, 1990 ; Abreu et Fernandes, 1990 et 1994 ; Barreto et al., 1993 ; Veiga et Cabrita, 1994 ; Abreu et Júdice, 1995 ; Mattoso, Daveau et Belo, 1997. En parallèle, il faut citer des ouvrages qui associent la photographie de paysage à d'excellents textes littéraires, comme dans le cas d'Andrade, Resende et Gonçalves, 1990 ; Trigueiros et Abreu, 1990 ; Barros et al., 1991 ; Viana et Abreu, 1991 ; Cortesão et Abreu, 1994 ; Saramago et Abreu, 1994. Il s'agit d'œuvres littéraires incontournables, en étroite liaison avec le paysage, outre celles déjà comprises dans des références antérieures, comme celles de Torga, 1951 ; Cortesão, 1987 ; Brandão, 1923 et 1926, et Melo, 2000.

Géographie, anthropologie, ethnologie

Parmi les œuvres incomparables pour comprendre le paysage au Portugal, figurent celles qui se rapportent à l'architecture populaire et tout particulièrement les synthèses relatives au continent et aux Açores (Keil do Amaral et al., 1961 ; Tostões, et al., 2000). En ce qui concerne la division régionale du continent portugais, en rapport étroit avec la distribution des paysages, et sans oublier les travaux fondamentaux de Orlando Ribeiro, il faut se référer à Albuquerque, 1954 et 1961 ; Castro Caldas et Loureiro, 1966 ; Santos et Vitorino, 1977 ; Santa-Ritta, 1982 et Gaspar, 1993. A cet ensemble s'ajoute l'œuvre de Mattoso, Daveau et Belo, 1997, citée plus haut, qui réussit une remarquable synthèse sur le pays, ses régions et paysages, à travers une approche dynamique au même temps que culturelle, géographique et sensorielle.

A mentionner encore la « Carte des régions naturelles – Caractérisation éco-physisomique » de 1985, qui fait partie de l'*Atlas de l'environnement*. Elaborée par J. Pina Manique et Albuquerque, cette carte présente à l'échelle 1/1 000 000

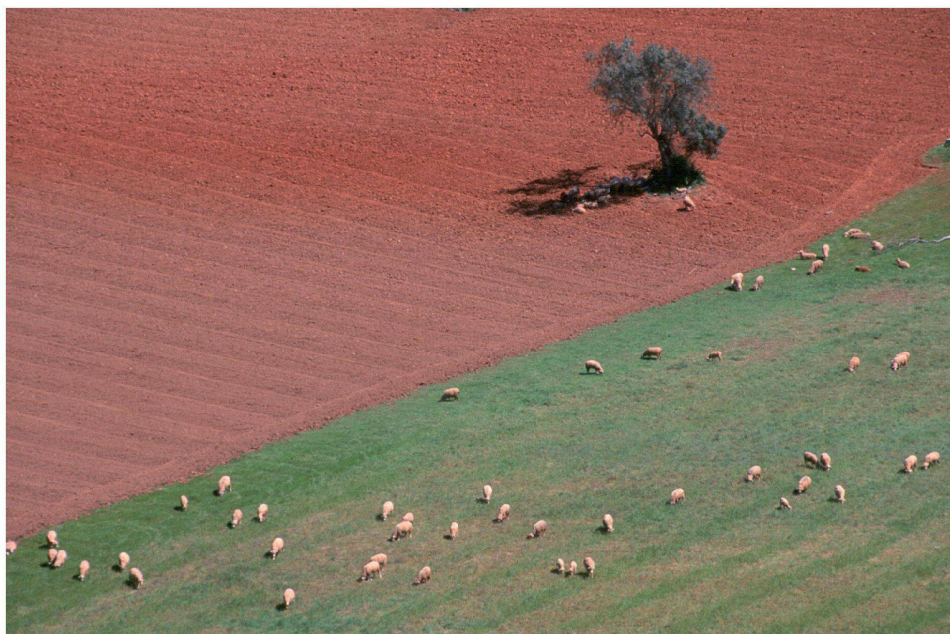


2

une proposition de division régionale fondée sur des « types de paysages ». Dépourvue d'accompagnement descriptif et justificatif éclairant ses partis pris, elle correspond peut-être au développement des travaux antérieurs déjà cités (Albuquerque, 1954 et 1961).

Un autre ensemble bibliographique d'intérêt indéniable pour les études de paysage, relevant de l'anthropologie et de l'ethnologie, contribue de manière décisive à la compréhension des processus d'humanisation au fil du temps et de l'espace. Sans prétendre évoquer de manière exhaustive la riche bibliographie disponible, on ne manquera pas de citer des auteurs comme Leite de Vasconcelos, Jorge Dias, Veiga de Oliveira, Fernando Galhano et Pais de Brito, parmi

Fig. 3: Paysage agricole près de la rivière Mira
(Tous les documents illustrant cet article ont été fournis par l'auteur.)



de nombreux autres (Vasconcelos, 1967 ; Dias, 1981, 1982 et 1984 ; Picão, 1983 ; Dias et Galhano, 1986 ; Oliveira, 1984 ; Oliveira, Galhano et Pereira, 1976, 1983, 1988 e 1990 ; O'Neil et Brito, 1991 ; Peixoto, 1995 ; Brito, 1996 ; Brito et al., 1996 ; Leal, 2000 ; etc.).

Vers une gestion du paysage intégrée

Dans un contexte de préoccupation de plus en plus intense et généralisée en Europe à la fin des années 90, la Direction générale de l'aménagement du territoire et du développement urbain (DGOTDU) a placé, en 1999, l'Université d'Évora devant un défi, anticipant ainsi la Convention européenne du paysage (2000) : elle a demandé que tout le territoire continental soit traité d'une manière aussi homogène que possible, selon les mêmes bases d'information et les mêmes critères. Ce qui a conduit à identifier et à caractériser des unités de paysages, à poser un diagnostic quant à leur potentialités et problèmes principaux, ainsi qu'à identifier les lignes qui permettraient d'orienter la gestion selon une perspective d'aménagement du territoire intégrée. Sans que cela constitue un objectif primordial, figurent parmi les buts de l'étude la contribution à une meilleure prise de conscience du public en général et à une sensibilisation accrue de l'administration locale et régionale en particulier à l'égard des questions relatives au paysage. Une équipe interdisciplinaire a été réunie, dans laquelle ont été envisagées et intégrées les différentes composantes et méthodes d'analyse et de diagnostic du

paysage. L'équipe est constituée en majeure partie d'architectes-paysagistes ou de géographes relevant d'expériences professionnelles variées et travaillant selon des abordages complémentaires. Les travaux se sont achevés en 2001 et l'*Etude d'identification et de caractérisation des paysages dans le Portugal continental* a été publiée par la DGOTDU en 2004 (Cancela d'Abreu, A., Pinto Correia, T., Oliveira, R., 2004). Le résumé bibliographique ci-dessus est fondé sur l'un des chapitres de cet ouvrage.

Maria do Rosário Oliveira, Ph.D., architecte paysagiste
Universidade Lusófona de Humanidades e Tecnologias,
Campo Grande, 376, P – 1749-024 Lisboa

Traduit du portugais par Lorette Coen

Bibliographie :

- ARAÚJO, I.A., 1961. *Problemas da Paisagem Urbana*. Centro de Estudos de Urbanismo, M.O.P., D.G.S.U., Lisboa
- ARAÚJO, I.A., 1986b). *A degradação da Paisagem Portuguesa*. Direcção Geral do Ordenamento, Delegação do Norte, Porto (Ciclost.)
- CALDEIRA CABRAL, F., 1967. « Paisagem Portuguesa. Origem e evolução ». *Arquitectura*, 100: 234-237
- CALDEIRA CABRAL, F., 1993. *Fundamentos da Arquitectura Paisagista*. Instituto da Conservação da Natureza, Lisboa
- CANCELA D'ABREU, A., PINTO CORREIA, T., OLIVEIRA, R. (coord), 2004. *Contributos para a Identificação e Caracterização da Paisagem em Portugal Continental*, Universidade de Évora, Direcção Geral do Ordenamento do Território e Desenvolvimento Urbano
- DAVEAU, S., 1995 (2^a ed. 1998). *Portugal Geográfico*. Sá da Costa, Lisboa
- GASPAR, J., 1993. *As Regiões Portuguesas*. Direcção Geral do Desenvolvimento Regional, Lisboa
- RIBEIRO, O., 1993 (1^a Ed. 1945). *Portugal, o Mediterrâneo e o Atlântico*. Sá da Costa, Lda, Lisboa